

## [EUROPA]

ParisBerlin>fotogroup est heureux de présenter EUROPA, un travail collectif des photographes Manuela Bohme, Loïc Bertrand, Bruno Dieudonné, Laurent Moynat, Cécile Rogue, Sebastian Rosenberg.

EUROPA est une photo-projection sur la chanson "Europe" du groupe Noir Désir. Le projet tente d'apporter une réflexion artistique sur la construction de l'Europe dans un monde globalisé. Vidéo, couleur, 24 min. Contient des images, du texte et du son.

Die Fotografen des Kollektivs ParisBerlin>fotogroup, Manuela Böhme, Loic Bertrand, Bruno Dieudonné, Laurent Moynat, Cécile Rogue, Sebastian Rosenberg präsentieren die Fotoprojektion „Europa“, Gedanken und Bilder die sich um das sich konstruierende Europa drehen, basierend auf dem Liedes „Europe“ von Noir Désir.

ParisBerlin>Photogroup is happy to present EUROPA, a photographic work by member photographers : Manuela Bohme, Loïc Bertrand, Bruno Dieudonné, Laurent Moynat, Cécile Rogue, Sebastian Rosenberg. The project discusses the dialectics of building Europe in a globalised world. with the sound track called "Europe" by French rock band Noir Désir. The 24 min video contains images, text and sound.

### **Musique**

**« L'EUROPE »**

**Paroles de Brigitte Fontaine / Bertrand Cantat**

**Musique de Noir Désir (Cantat/Teyssot**

**Gay/Barthe/Szelevenyi/Roy)**

**© Allo Music / Universal Music Publishing France/ND Musique**

## Cécile Rogue

L'Europe se joue !

Elle s'incarne, petite et blonde, innocente et terrible, tour à tour narcissique, extravagante, gargantuesque, joyeuse, perverse, inventive.....et revisite son histoire dans un jeu de transformiste. Elle ne grandit, elle s'étend, ne s'assagit pas, elle se déguise....petit chef d'orchestre d'un univers à la frontière du rêve et du cauchemar, là où l'impression prend le pas sur la logique, la petite Europe s'amuse de (ou dans) sa toute puissance.....

*Europe is performing ! It's personified into a small blond creature: innocent and despotic ; sometimes narcissistic, sometimes extravagant: exaggerated, jolly, perverse, inventive...history is repeated.*

*She doesn't grow up but rather expands, she doesn't become wise but rather disguises and plays... like a little orchestra conductor, she rules a universe set between dreams and nightmares, where visual impressions take over the logics - a universe in which little Europe entertains herself with all her mighty powers...*

Europa spielt sich auf!

Es wird verkörpert durch eine kleine blonde, unbewußte, schreckliche, mehr und mehr narzisstische, extravagante, schlemmerhafte, spielerische, perverse, erfinderische Kreatur. Geschichte wiederholt sich. Sie wächst nicht, sie macht sich breit, sie wird nicht gelassener, sie verkleidet sich wie ein kleiner Dirigent eines Orchesters von einem Universum an der Grenze zwischen Traum und Alptraum, wo keine Logik zählt. Das kleine Europa amüsiert sich an seiner Macht.

## Bruno Dieudonné

Individuation : n.f. PSYCHOLOGIE. Processus par lequel la personnalité se différencie.

Tout groupe humain fonctionne selon une logique d'individuation: L'articulation narcissique entre le *Je* et le *Nous*. C'est ce qui crée l'amour de soi et des autres. Dans une économie donnée, l'unité du groupe trouve son équilibre dans la création d'une intelligence collective où s'articule le temps du *Je* et le temps du *Nous*.

Aujourd'hui, l'économie industrielle fabrique des objets qui doivent remplacer indéfiniment les précédents: c'est la consommation. Il faut que nous consommons pour que la machine économique du *nous* mondial fonctionne. Le *Je* y est ciblé comme consommateur, un *On* dépersonnalisé dont on nie les spécificités.

La disparition du *moi* entraînant la perte de l'autre, la notion d'Histoire disparaît de notre conscience collective et individuelle, entraînant une incapacité à se projeter dans l'avenir.

*Individuation : noun. Psychology. Distinguish from others of the same kind; single out.*

*All human groups function according to a logic of individuation : that is, a narcissistic articulation between the I and the Us. Here lies the love for oneself and for the others. In a given economic system, the unity of the group finds its balance within the creation of a collective consciousness in which the times of the I and the Us are articulated together.*

*At this time in history, the industrial economy produces objects that only have the objective of replacing objects that were produced before them : the logics of consumerism. Everyone has to consume in order to maintain the economic system of a global Us. In this ideology, the subject I is perceived as a consumer target, a vague self which should not have any specific particularities.*

*With the disappearance of the self, comes that of the other, and therefore the notion of History as a collective and individual consciousness also disappears, causing a difficulty for projecting oneself into the future.*

Individualisierung : n.f. PSYCHOLOGIE. Prozess der  
Persönlichkeitsdifferenzierung

Jede menschliche Gruppe funktioniert nach einer logischen Individualisierung: Narzisstische Kommunikation zwischen dem ICH und dem WIR. Das kreiert die Selbst- und die Nächstenliebe. In einem gegebenen

System findet die Einheit einer Gruppe ihr Gleichgewicht durch die Schaffung einer kollektiven Intelligenz, in der sich das zeitliche ICH und das zeitliche WIR äußert.

Heute produziert die Wirtschaftsindustrie Gegenstände, die definitiv vorherige ersetzen sollen: Das ist Konsum! Wir sollen konsumieren, damit *unsere* marktwirtschaftliche Maschinerie weltweit funktioniert. Das ICH wird gezielt Konsument, wird zum endpersonifizierten MAN ohne Individualität.

Das Verschwinden des ICH geht einher mit dem Verlust des Anderen, der Geschichtsbegriff verschwindet aus unserem kollektiven und individuellen Bewusstsein. Es folgt die Unfähigkeit sich in die Zukunft zu projizieren.

### **Laurent Moynat**

Une succession de paysages, une sensation de solitude et de malaise que l'hiver exacerbe... En quête de (mes) souvenirs, souvenirs de mémoires collectives, images et destinations connues de tous, même sans y avoir jamais mis les pieds, tellement chargées de clichés... Une envie d'entrevoir les fantômes de cette foule disparue des parkings, manèges et attractions tant fréquentées durant l'été. Ces stations balnéaires allant de port Barcarés au Grau du Roi en passant par Valras, Leucate, Gruissan, Narbonne plage... ont plus que des similitudes et nous donnent un sentiment bizarre de déjà vu avec leurs fronts de mer, luna park, campings, architectures hétéroclites... Elles sont peut-être là pour nous rassurer, ne pas trop nous surprendre, nous aider à nous fabriquer des souvenirs communs.

*A series of landscapes, a sensation of loneliness and unease, increased by the winter... Seeking after (my) memories, the remembrance of collective memories, images and destinations that seem to be known by all - even the first time you go there - images so full of clichés... The desire to catch a glimpse of the deserted parkings, the ghosts of a missing crowd, these merry-go-rounds and attractions that welcome so many visitors during the summer season. The seaside resorts between port Barcarés, Grau du Roi or Valras, Leucate, Gruissan, all the way up to Narbonne plage... show great similarities and provide a strange feeling of 'déjà vu' with their sea fronts, luna parks, campings, heterogeneous architecture... Maybe the reason why they exist is to give us a feeling of comfort, not to surprise us unreasonably, help us building common memories.*

Eine Aufeinanderfolge von Landschaften, ein Gefühl von Einsamkeit und Unbehagen wird vom Winter verschärft. Die Suche nach Erinnerungen, Erinnerungen des kollektiven Gedächtnisses. Bilder und Bestimmungsorte so angefüllt mit Klischees. Sie werden von jedem erkannt, selbst ohne jemals dort gewesen zu sein.

Lust entsteht Geister der verschwunden Menschenmassen des Park zu vermuten, der im Sommer so sehr besuchten Karussells und Vorstellungen.

Diese Badestationen erstrecken sich von Bracarès über Grau du Roi, vorbei an Valras, Leucate, Gruissan hin bis zum Strand von Narbonne. Sie haben mehr als Ähnlichkeit, geben uns dieses seltsame Gefühl eines „déjà vu“ durch ihre Meeressgrenzen, Lunaparks, Zeltplätzen und der unregelmäßigen Architektur. Sie sind vielleicht da, um uns zu beruhigen, uns nicht zu sehr zu überraschen, um uns bei der gemeinsamen Erinnerungsfabrikation zu helfen.

## **Loic Bertrand**

l'intrigue

Ce sont des scènes photographiques qui évoquent l'idée d'une intrigue en Europe. Une intrigue qui a trait à la peur et au désir.

*the plot*

*These are photographic scenes which suggest the possibility of a plot in Europe, a plot that has to do with fear and desire.*

Die Intrige

Photographische Szenen suggerieren die Idee einer Intrige in Europa. Diese Intrige trägt einen Zug von Angst und Begierde in sich.

## **Manuela Böhme**

« Désir Noir »

Le « Désir Noir » en Europe, fenêtre sur l'immigration, semble vivre inaperçu, mais de très nombreuses personnes l'on créer, et cela bien malgré eux.

Tiraillés entre leurs souvenirs et leurs nouvelles vies en terres d'accueil, tout s'exprime.

The "Dark Desire" in Europe, a window of immigration, seems to be unrecognized, but it is created by us. You can read it in their faces. Between old images and living on new ground, all is revealed.

Die „ Dunkle Begierde“ in Europa, ein Fenster der Immigration, scheint unbemerkt, wird allerdings durchaus von uns kreiert. Es steht ihnen ins Gesicht geschrieben.

Hin- und hergerissen zwischen alten Erinnerungen und dem Leben auf neuem Boden, alles offenbart sich.

*Texte: Zinébe Khaldi*

## **Sebastian Rosenberg**

Familienausflug.

Sortie en famille.

Quality family time.